



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

AREA GESTIONE RISORSE UMANE

DDG n. 412\_prot\_10519\_\_  
Anno \_\_\_\_\_ Tit. \_\_\_\_\_ Fasc. \_\_\_\_\_

L'Aquila \_\_\_5.4.2016\_\_\_\_\_

## IL DIRETTORE GENERALE

VISTO lo Statuto dell'Università degli studi dell'Aquila emanato con D.R. n. 50 del 12 gennaio 2012 e successive modifiche;

VISTA la legge 10 aprile 1991, n.125, sulle pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e per il trattamento nei luoghi di lavoro;

VISTO il decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n.487 e successive modifiche e integrazioni;

VISTA la legge 21 giugno 1995, n. 236 ed in particolare l'articolo 4, relativo alle modalità di reclutamento degli esperti e collaboratori linguistici;

VISTO il decreto legislativo 30 marzo 2001, n.165 recante norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche, e successive modifiche ed integrazioni;

VISTO il regolamento in materia di accesso all'impiego presso l'Università degli studi dell'Aquila per il personale tecnico-amministrativo;

VISTO il vigente C.C.N.L. del comparto Università;

VISTO il Contratto Collettivo Integrativo vigente presso l'Università degli studi dell'Aquila sottoscritto in data 22.09.2009

VISTA la richiesta del Direttore del Centro Linguistico di attivazione di una selezione pubblica per collaboratori ed esperti linguistici di lingua madre italiana a tempo determinato del 26 gennaio 2016, n. 2615 ;

ACCERTATO pertanto che non esistono graduatorie vigenti utili per assunzioni a tempo indeterminato di collaboratori ed esperti linguistici di lingua madre italiana;

## DISPONE

### ART. 1 Oggetto

L'Università degli studi dell'Aquila indice una selezione pubblica, per titoli e colloquio, finalizzata all'assunzione di n. 1 **collaboratore ed esperto linguistico di lingua madre italiana** per la stipula di un contratto di lavoro subordinato a tempo determinato per un impegno annuo pari a 500 ore da svolgere per le seguenti attività:

supporto alla didattica di lingua italiana rivolti agli studenti in mobilità internazionale presso l'Università degli studi dell'Aquila (per un massimo di 350 ore)

svolgimento di test di livello in ingresso e in uscita

collaborazione nelle attività del CLA, rivolte all'utenza interna ed esterna, riguardanti la lingua italiana per stranieri (ad es. riunioni di programmazione, elaborazione materiale didattico, assistenza agli studenti) ed in ogni caso quelle riferibili ai contratti nazionali ed aziendali per la figura del CEL.

### **ART. 2 Requisiti per l'ammissione alla selezione**

Per l'ammissione alla selezione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

a) titolo di studio: laurea quadriennale o laurea magistrale in uno dei seguenti ambiti: Lingua e Cultura Italiana

Lettere

Altra laurea di pari livello con almeno 30 CFU nei settori scientifici disciplinari di Linguistica/Filologia/Letteratura Italiana

Diploma universitario per l'insegnamento della Lingua Italiana a Stranieri.

b) essere di madrelingua italiana ( Si specifica che sono da considerare madrelingua i cittadini, italiani e stranieri, che, per derivazione familiare o vissuto linguistico, abbiano la capacità di esprimersi con naturalezza nella lingua madre di appartenenza, così come precisato con circolare del M.P.I. n. 5494 del 29.12.1982)

c) buona conoscenza della lingua inglese (almeno B2 documentato)

d) certificazione in Didattica dell'Italiano a Stranieri oppure due esami relativi alla didattica dell'italiano a stranieri (minimo 10 CFU) oppure documentata esperienza di insegnamento della lingua italiana, in ambito scolastico o universitario (almeno 200 ore)

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla selezione.

L'Amministrazione, con provvedimento motivato, può disporre in ogni momento l'esclusione dalla selezione di quei candidati che non risultino in possesso dei prescritti requisiti.

### **ART. 3 Domanda e termine di presentazione**

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in lingua italiana, in carta semplice ed in conformità al modello allegato al presente avviso di selezione, sottoscritta dal candidato, deve essere indirizzata al Direttore Generale dell'Università degli Studi dell'Aquila Via G. Di Vincenzo 16/b – 67100 – L'Aquila e pervenire, **pena l'esclusione**, entro e non oltre il termine di 15 giorni dal giorno successivo a quello di pubblicazione del presente avviso di selezione sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica – IV<sup>a</sup> Serie Speciale - Concorsi ed Esami, qualora il termine coincidesse con un giorno festivo lo stesso è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda, che dovrà pervenire entro il suddetto termine di scadenza, può essere inviata con una delle seguenti modalità:

1) direttamente al Settore Protocollo, via G. Di Vincenzo n. 16/B – L'Aquila , aperto nei seguenti orari: dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 13.00; il martedì e il giovedì dalle 15 alle 16.00.

2) a mezzo raccomandata o plico postale con avviso di ricevimento; a tal fine la data di presentazione delle domande è stabilita dal timbro a data di protocollo generale di entrata dell'Università degli Studi dell'Aquila. **Non farà fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante;**

3) a mezzo Posta elettronica certificata (PEC) inviando da indirizzo di PEC un'e-mail all'indirizzo [protocollo@pec.univaq.it](mailto:protocollo@pec.univaq.it), contenente la domanda di partecipazione

debitamente compilata e sottoscritta in formato PDF unitamente alla dichiarazione sostitutiva (Allegati A e B) e alla scansione di un documento di identità in corso di validità.

Nella domanda i candidati devono dichiarare sotto la propria responsabilità:

- a) cognome e nome (scritti in carattere stampatello se la domanda non è dattiloscritta);
- b) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- c) la lingua madre;
- d) il possesso del titolo di studio di cui all'art.2 (indicare l'istituzione che lo ha rilasciato, la data, la votazione, la sede del conseguimento e la durata legale);
- e) la cittadinanza;
- f) le eventuali condanne penali riportate (anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale);
- g) godimento dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza;
- h) la posizione nei confronti degli obblighi militari (solo per i cittadini italiani di sesso maschile);
- i) il domicilio o il recapito, con esatta indicazione del numero di codice di avviamento postale, cui si desidera che siano trasmesse le comunicazioni inerenti alla selezione. Sarà utile altresì indicare un eventuale recapito telefonico e un eventuale indirizzo di posta elettronica.

Il candidato allega alla domanda:

- 1) i titoli che il candidato ritiene utile far valere ai fini della selezione, di cui all'art.6;
- 2) elenco dettagliato dei titoli ed eventuali pubblicazioni presentati, da lui sottoscritto;
- 3) fotocopia di un documento di identità.

I suddetti titoli e pubblicazioni devono essere prodotti nelle forme specificate al successivo art.7 del presente avviso di selezione.

I candidati portatori di handicap ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n.104 nella domanda di partecipazione alla selezione devono specificare l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi per lo svolgimento delle prove.

Ogni eventuale variazione di quanto dichiarato nella domanda deve essere tempestivamente comunicata al Coordinatore Area Gestione Risorse Umane.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione al Coordinatore dell'Area Gestione Risorse Umane, del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

#### **ART. 4 Commissione esaminatrice**

I componenti della Commissione esaminatrice sono nominati con provvedimento della Rettrice è costituita dal Direttore del CLA o suo delegato, da due docenti nell'ambito di riferimento linguistico dell'Avviso e da personale di categoria D con funzioni di Segretario.

#### **ART. 5 Fasi della selezione**

Lo svolgimento della selezione prevede:

- **valutazione dei titoli**
- **colloquio.**

La Commissione dispone di 100 punti, 30 per la valutazione dei titoli e 70 punti per la valutazione del colloquio.

La valutazione dei titoli sarà effettuata per le categorie e con i punteggi di seguito indicati al successivo art.6.

Il colloquio si intende superato con una votazione minima di 42 su 100 punti.

Il punteggio finale su 100 punti ottenuto da ciascun candidato è dato dalla somma dei punteggi riportati nella valutazione dei titoli e nel colloquio.

Il colloquio verte sulle competenze richieste ed è volto ad accertare la conoscenza della lingua italiana

**Non saranno ritenuti idonei coloro che non raggiungano almeno 50 punti su 100 punti complessivi.**

L'Università provvede a pubblicare sul proprio sito web la sola graduatoria degli idonei

#### **ART. 6 Valutazione titoli**

La Commissione, in sede di riunione preliminare, stabilisce i criteri generali per la valutazione dei titoli.

Al fine di consentire una corretta valutazione da parte della Commissione, il candidato deve fornire tutti gli elementi utili per l'individuazione dei titoli dichiarati nonché specificare le attività prestate, le mansioni svolte, la tipologia contrattuale di lavoro, la sede di lavoro, la data di inizio e fine contratto.

Il risultato della valutazione dei titoli è reso noto ai candidati prima dell'effettuazione del colloquio.

Saranno valutati i seguenti titoli (per complessivi punti **30**)

TITOLI DI STUDIO (max punti 10)
TITOLI DI SERVIZIO (max punti 15)
ALTRI TITOLI (max punti 5)

### **ART. Presentazione dei titoli ed eventuali pubblicazioni**

I titoli devono essere posseduti dal candidato alla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione delle domande di partecipazione alla selezione.

I titoli e le eventuali pubblicazioni potranno essere:

- 1) presentati in originale;
- 2) presentati in copia autenticata ai sensi dell'art.18 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n.445;
- 3) presentati in copia dichiarata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi degli articoli 19 e 47 del D.P.R. n.445/00. Tale dichiarazione deve essere sottoscritta dal candidato in presenza dell'impiegato addetto a ricevere la documentazione, ovvero, deve essere accompagnata da una fotocopia di un documento valido di identità del candidato (*vedi Allegato A*);
- 4) dichiarati (ad eccezione delle pubblicazioni) mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi dell'art.46 del D.P.R. n.445/00, nella quale il candidato deve fornire tutti gli elementi necessari per l'individuazione, la valutazione e l'accertamento della veridicità dei dati dichiarati (*vedi Allegato B*);

Nel caso in cui il candidato ritenga di allegare i titoli, i relativi certificati dovranno essere rilasciati da autorità e uffici competenti, e dovranno contenere, oltre alle generalità complete del candidato, tutti gli elementi necessari alla loro valutazione.

Agli atti e documenti redatti in lingua straniera dovrà essere allegata una traduzione in lingua italiana conforme al testo straniero, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare, ovvero da un traduttore ufficiale.

Il candidato allegherà alla domanda un elenco dettagliato dei titoli e delle eventuali pubblicazioni presentati, da lui sottoscritto.

Non saranno presi in considerazione eventuali titoli e/o pubblicazioni che perverranno all'Università dopo il termine utile per la presentazione delle domande di partecipazione alla selezione.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese.

Ai sensi dell'art.76 del d.p.r. n.445 del 28 dicembre 2000 si ricorda che il rilascio di dichiarazioni mendaci, la costituzione di atti falsi e l'uso di essi nei casi previsti dal predetto decreto del Presidente della Repubblica, sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia.

L'Amministrazione non assume alcun impegno per la restituzione dei titoli presentati.

### **ART. 8 Diario e svolgimento del colloquio**

L'elenco dei candidati ammessi al colloquio sarà pubblicato sul sito web dell'Università degli studi dell'Aquila e all'Albo ufficiale dell'Ateneo – e sarà data loro comunicazione del giorno, dell'ora e della sede del colloquio

I candidati devono presentarsi per sostenere il colloquio muniti di uno dei seguenti documenti di riconoscimento validi ai sensi dell'art.35 del d.p.r. n.445/00: carta di identità, passaporto, patente di guida, tessere di riconoscimento, purché munite di fotografia e di timbro o di altra segnatura equivalente, rilasciate da un'amministrazione dello Stato.

La mancata presentazione di un candidato al colloquio è considerata esplicita e definitiva manifestazione della sua volontà di rinunciare alla selezione.

Il colloquio si svolge in un'aula aperta al pubblico di capienza idonea ad assicurare la massima partecipazione.

Al termine della seduta dedicata al colloquio, la commissione giudicatrice forma l'elenco dei candidati esaminati, con l'indicazione del voto da ciascuno riportato. Tale elenco è affisso nel medesimo giorno nella sede dove ha avuto luogo il colloquio.

#### **ART. 10 Graduatoria di merito**

La somma dei voti riportati nel colloquio e nella valutazione dei titoli costituisce per ciascun candidato, il punteggio finale su **100** punti in base al quale la Commissione esaminatrice formula la graduatoria di merito.

Non saranno ritenuti idonei coloro che non raggiungano almeno 50 punti su 100 punti complessivi.

Qualora si riscontrassero situazioni di parità di merito, sarà data preferenza:

1. a coloro che abbiano prestato servizio senza demerito in qualità di lettore/collaboratore ed esperto linguistico in Atenei italiani, con contratto di lavoro a tempo determinato o indeterminato;
2. in subordine al candidato di minore età anagrafica.

Con provvedimento del Direttore Generale, tenuto conto delle eventuali preferenze di cui al comma precedente, sono approvati gli atti concorsuali e la graduatoria di merito.

Il provvedimento è pubblicato all'Albo Ufficiale di Ateneo

La graduatoria è altresì pubblicata sul sito web dell'Università.

La graduatoria di merito ha validità di tre anni dalla data del provvedimento di approvazione degli atti.

Il candidato utilmente collocato in graduatoria sarà chiamato in servizio stipulando un contratto di lavoro a tempo determinato.

La convocazione per la stipula del contratto individuale di lavoro è effettuata con comunicazione dell'Amministrazione.

#### **ART.11 Impegni contrattuali e trattamento economico**

La prestazione dell'esperto e collaboratore linguistico di lingua madre consisterà nelle svolgimento delle attività indicate nell'art. 1 del presente provvedimento

L'impegno contrattuale annuale sarà determinato in conformità a quanto previsto dalla Tabella C del C.C.N.L. del comparto del personale dell'Università 12 marzo 2009 e sulle modalità di espletamento delle attività secondo le direttive del Direttore del Centro Linguistico.

Per ogni altro aspetto si rinvia a quanto richiamato nel contratto collettivo integrativo vigente presso l'Ateneo e siglato in data 22 settembre 2009.

#### **ART. 12 Restituzione della documentazione**

Al termine della procedura, decorsi 60 giorni dalla pubblicazione della graduatoria all'Albo Ufficiale, questo Ateneo provvede a restituire, ai candidati che ne abbiano fatto espressa richiesta, i documenti originali allegati alla domanda, salvo eventuale contenzioso in atto. I documenti dovranno essere ritirati dall'interessato entro e non oltre 30 giorni dalla scadenza del predetto termine. Decorso tale termine l'Università non è più responsabile della conservazione e restituzione della documentazione.

**ART. 13 Trattamento dei dati personali**

Il trattamento dei dati personali è disciplinato dal decreto legislativo 30 giugno 2003 n.196 “Codice in materia di protezione dei dati personali”.

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione alla selezione, sono trattati esclusivamente per le finalità di gestione del presente bando.

**ART. 14 Responsabile del procedimento**

Ai sensi di quanto disposto dall'art.5 della l. 7 agosto 1990, n.241, il responsabile del procedimento di cui al presente bando è il dott. Alfredo DI MARCO Coordinatore Area Gestione Risorse Umane – Via G. Di Vincenzo n. 16/B L'Aquila, e-mail: alfredo.dimarco@cc.univaq.it. – Tel 0862/432046 -

**ART. 15 Norma di rinvio**

Per quanto non espressamente previsto dal presente bando, valgono, in quanto applicabili, le disposizioni previste dalla normativa citata nelle premesse della presente disposizione e dalle leggi vigenti in materia.

**ART.16 Pubblicità**

Il presente provvedimento è pubblicato all'Albo Ufficiale dell'Ateneo e reso disponibile sul sito web dell'Università degli Studi dell'AQUILA (<http://www.univaq.it/section.php?id=715>).

L'Aquila 30 marzo 2016

IL DIRETTORE GENERALE  
(dott. Pietro DI BENEDETTO)  
f.to dott. Pietro DI BENEDETTO

Publicato sulla Gazzetta Ufficiale il 22.4.2016  
Publicato all'Albo di Ateneo il 26.4.2016  
Scadenza domande il 7.5.2016

Direttore Generale  
dell'Università di L'Aquila  
Via G. Di Vincenzo n. 16/B  
67100 L'AQUILA

\_\_l\_\_ sottoscritt\_\_ cognome \_\_\_\_\_  
nome \_\_\_\_\_ nat \_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ (Prov. \_\_\_\_\_)  
) il \_\_\_\_\_ codice fiscale \_\_\_\_\_ e  
residente nel comune di \_\_\_\_\_ (Prov. \_\_\_\_\_) via  
\_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ (C.A.P. \_\_\_\_\_) chiede di essere  
ammess\_\_ a partecipare alla selezione pubblica, per titoli e colloquio, finalizzata  
all'assunzione di n. 1 **collaboratore ed esperto linguistico di lingua madre italiana** per la  
stipula di un contratto di lavoro subordinato a tempo determinato

A tal fine dichiara sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni penali  
previste dall'art.76 del D.P.R. n.445/00:

- a) di essere di madre lingua \_\_\_\_\_
- b) di possedere il seguente titolo di studio: \_\_\_\_\_  
conseguito \_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ con votazione \_\_\_\_\_ durata legale del corso \_\_\_\_\_;
- c) di essere in possesso della cittadinanza \_\_\_\_\_
- d) di non avere  o di avere  riportato condanne penali. Indicare le eventuali condanne  
riportate anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale, o  
procedimenti penali in corso \_\_\_\_\_
- e) di godere dei diritti civili e politici nello stato di appartenenza o provenienza;
- f) di essere nella seguente posizione riguardo agli obblighi militari (da dichiarare solo se il  
candidato è di cittadinanza italiana e di sesso maschile): \_\_\_\_\_
- g) domicilio eletto ai fini della selezione:  
Cognome \_\_\_\_\_  
nome \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ )<sup>1</sup> via  
\_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_  
C.A.P. \_\_\_\_\_ comune di \_\_\_\_\_ (Prov. \_\_\_\_\_)  
Tel. \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

\_\_l\_\_ sottoscritt\_\_ ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003 n.196 "Codice in materia di  
protezione dei dati personali" autorizza, esclusivamente ai fini del procedimento di  
selezione in parola, il trattamento dei dati personali forniti con le dichiarazioni sostitutive  
rese.

Elenco dei titoli allegati:

**titolo di studio, se conseguito all'estero, con relativa dichiarazione di valore** in loco  
della Rappresentanza diplomatico-consolare italiana competente per territorio nello Stato al  
cui ordinamento si riferisce il titolo di studio che specifichi durata del corso, valore del  
titolo di studio e natura giuridica dell'istituto che lo ha rilasciato nell'ambito del predetto  
ordinamento; i candidati che al momento della domanda non sono in possesso di tale  
dichiarazione possono presentare idonea documentazione comprovante l'invio all'autorità  
competente della relativa richiesta.

elenco dei titoli che il sottoscritto ritiene di presentare:

---

---

---

---

Data \_\_\_\_\_

Firma

\_\_\_\_\_

La firma non deve essere autenticata

**Spazio riservato a coloro che intendono fruire dei benefici previsti dall'art.20 della legge 5.2.1992, n.104**

\_\_1\_\_ sottoscritt\_\_ dichiara di essere portatore di handicap ai sensi dell'art.3 della legge 5.2.1992, n.104 e pertanto dichiara di avere necessità del seguente ausilio nel corso dello svolgimento delle prove: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ e dei seguenti tempi aggiuntivi:  
\_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

1 - Indicare, se si ritiene utile, altri cognomi presenti sul campanello/citofono

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'

artt. 19 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n.445

Il sottoscritto \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ consapevole delle responsabilità penali previste dagli artt.75 e 76 del d.p.r. 445/00 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci

DICHIARA

(a titolo esemplificativo: che il curriculum scientifico professionale presentato contiene informazioni veritiere e che le copie dei titoli o delle pubblicazioni presentate sono conformi all'originale)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

L'Aquila \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(firma del dichiarante)

Allegare fotocopia semplice di un documento di riconoscimento valido a norma di legge.

**N.B.** Non c'è limite al numero e all'ampiezza delle dichiarazioni. In caso d'insufficiente spazio a disposizione ampliare gli spazi indicati o continuare su un foglio allegato dandone indicazione nella dichiarazione, che viene così integrata



